

## LO QUE HAY ENTREMEDIO: EL BUQUE ES LO VISIBLE, INCLUSO EN LAS ZONAS DE SOMBRA

Traducido del Small Wars Journal del 31 de Mayo del 2010

**Capitán de Corbeta (Reserva Naval de los EEUU) Claude BERUBE**

[www.claudeberube.com](http://www.claudeberube.com)



*Es profesor invitado de Estudios Marítimos en la Fundación Heritage. También, desde el año 2005 es profesor de la Academia Naval de los EE.UU. Fue movilizado en varias oportunidades, incluyendo un despliegue al Golfo Pérsico con el 5º Grupo Expedicionario de Ataque, que abarcó operaciones de ayuda humanitaria en Sumatra a causa del tsunami, operaciones de interdicción marítima, y operaciones contra la piratería en Somalia. Trabajó para dos senadores en el Congreso, en una empresa de defensa, y como civil para la Oficina de Inteligencia Naval.*

La respuesta de la política exterior de los EE.UU. a la última encarnación de un mundo multipolar, ha generado debate en los “think tanks” (grupos de reflexión), el Pentágono, el Congreso y la industria, sobre cuál debería ser la estructura más apropiada de la fuerza naval para mantener el dominio del mar, en cooperación con los países socios. Como la Armada de los EE.UU. fue diseñada para enfrentar armadas rivales, su estructura, directivas y políticas propias de la guerra naval convencional todavía tienen que prepararse adecuadamente para la transición. La Armada se ha acostumbrado a los desafíos irregulares, como es el caso de las patrullas contra la piratería. Pero los actores no estatales (ANE) y las organizaciones no gubernamentales (ONG) que operan actualmente en los espacios marítimos de uso co-

mún, nos dan un ejemplo de cómo sus métodos y medios podrían utilizarse en el futuro por parte de actores no estatales, Estados patrocinadores de desafíos irregulares o por los propios Estados beligerantes. La Nación y la Armada necesitan prepararse para la guerra híbrida en el mar, donde el accionar de personas y plataformas que no se puede distinguir del tradicional “no-combatiente”, complica aun más los naturales desafíos geográficos, jurídicos y de relaciones públicas [de las operaciones navales]<sup>1</sup>.-

Ya sea en un mundo bipolar o multipolar, las condiciones fundamentales que se requieren en las relaciones entre Estados son las mismas de siempre: gobiernos estables, sistemas de comunicación entre sí, reglas que rijan sus relaciones y mecanismos multilaterales de naturaleza económica,

**NOTA DEL TRADUCTOR:** *Si bien el artículo está escrito desde el punto de vista estadounidense, los conceptos que contiene sobre asimetría y guerra naval irregular, el empleo de métodos no convencionales en el mar y el rol de los medios de comunicación en los conflictos modernos, hacen que su lectura sea muy instructiva a la hora de encarar los desafíos marítimos del futuro, algunos de los cuales nuestra armada ya experimentó durante el reciente conflicto por la papelera*

política o militar. Cuando una o más de las condiciones de funcionamiento desaparecen, el resultado es la anarquía o fallas que plantean riesgos de seguridad que pueden ser explotadas por fuerzas irregulares. De la misma manera que esas circunstancias se han dado en tierra firme, también se pueden dar en los espacios marítimos de uso común.

## **LAS NUEVAS ZONAS DE SOMBRA**

Enfocarse en los tradicionales centros de poder en un mundo bipolar o multipolar, puede desdibujar otras regiones —denominadas zonas de sombra— donde no siempre pueden aplicarse respuestas o fuerzas navales convencionales, permitiendo el florecimiento de escenarios propios de la guerra híbrida.

En acústica submarina, las zonas de sombra son una condición ambiental creada por los factores de temperatura, salinidad y presión. En oceanografía existen zonas con un mínimo de oxígeno, en gran parte oscuras, que están privadas de los niveles de oxígeno necesario para que exista vida marina. Una de las pocas criaturas del mar que ha sobrevivido, se ha adaptado y se ha desarrollado en este entorno, ha sido el calamar Vampiro, que evolucionó porque no puede ser visto por sus depredadores potenciales y puede emitir su propia bioluminiscencia cuando lo necesita.

Factores similares podrían contribuir a la aparición de zonas de sombra en regiones marítimas cercanas a costas ingobernables o donde no se puede imponer la ley, que se las puede considerar “de tan escasa importancia”, que la vigilancia convencional o las plataformas de patrulla las ignoren y las leyes internacionales no se cumplan o sean puestas

en vigor. Frank Hoffman sugiere que «los bordes y puntos de transición de los espacios marítimos de uso común corren el riesgo de ser usados por pequeños grupos armados.»<sup>2</sup> Sin embargo, esos grupos no tienen por qué ser necesariamente armados para alcanzar sus objetivos, así como los EEUU y otros estados legítimos no tienen por qué estar impedidos de tomar acción.

Como los submarinos que se esconden en las zonas de sombra acústica o los calamares Vampiro en las zonas de mínimo oxígeno, las nuevas zonas de sombra tienen sus entes orgánicos propios, algunos claramente letales, mientras que otros plantean amenazas moderadas a la libertad de los mares e inclusive a la seguridad física de las plataformas de la Armada. Los entes de las zonas de sombra se dividen en dos categorías generales: aquellos que amenazan claramente o tienen un historial de haber actuado en el pasado contra la seguridad o las leyes, y los que pareciendo inocuos por afuera, su accionar podría ser explotado por otros entes con fines hostiles.

Los actores no estatales que representan una amenaza directa en las zonas de sombra, incluyen a los piratas y terroristas, mientras que los actores no estatales que son una amenaza indirecta, incluyen a los narcotraficantes y traficantes de personas. El comportamiento, rasgos comunes, y “modus-operandi” de algunas ONGs no tradicionales claramente inofensivas, ilustran cómo podrían ser utilizados algunos métodos irregulares por parte de actores no estatales o estados hostiles. De ellas se puede aprender cómo responder a esta amenaza. Los ejemplos de cómo podría funcionar la guerra híbrida en el mar los dan una ONG ambientalista y una ONG médica.

## EL CASO DE LA ONG AMBIENTALISTA SEA SHEPHERD (PASTOR DEL MAR)

“Sea Shepherd” es una organización activista ambiental financiada en forma privada, conocida principalmente por perseguir a los buques balleneros japoneses en aguas sureñas. Para el personal naval familiarizado con la maniobra de buques y los despliegues en el mar, ver al buque de “Sea Shepherd” en el programa de televisión «Guerra de las Ballenas» del Canal Animal Planet, puede ser entretenido cuando no frustrante, al observar cómo su capitán y tripulación violan sistemáticamente las normas de seguridad de la navegación, las reglas para evitar abordajes y el derecho del mar. Irónicamente, los estándares de seguridad y profesionalismo dentro de “Sea Shepherd” se alcanzaron sólo después de que un ex-oficial de superficie de la Armada de los EE.UU. se unió a ellos, estandarizando los procedimientos mediante el uso de simples listas de comprobación, algo común en todos los buques de la Armada y la Guardia Costera de los EE.UU.

Dos profesores australianos intentaron determinar el “status” de “Sea Shepherd”; si eran terroristas, piratas, vigilantes o activistas ambientales. Sugirieron que “Sea Shepherd” puede no ajustarse correctamente a las definiciones aceptadas de terrorismo<sup>3</sup>. También sugieren que no son piratas, ya que el Bureau Marítimo Internacional define la piratería como «el acto de embarcar con la intención o la capacidad de usar la fuerza en el cumplimiento de ese acto”. Sin embargo, su artículo fue publicado en el 2008, antes que “Sea Shepherd” fuera visto colisionando intencionalmente y abordando los balleneros japoneses. Más recientemente, un tripulante abordó un ballenero japonés y reclamó indemnización por la

colisión del “*Ady Gil*”, una embarcación de “Sea Shepherd” que se hundió en el curso de sus acciones. Sus buques izan la bandera pirata, la tripulación se viste con prendas que lucen el cráneo y las tibias cruzadas y se regodean refiriéndose a sí mismos como “piratas”, más para llamar la atención de los medios y del público que por otra cosa.

Las embarcaciones de la organización son de diferentes banderas. El “*Steve Irwin*” es de bandera holandesa, el “*Bob Barker*” es de bandera de Togo y el “*Ady Gil*”, antes de su hundimiento, ondeaba la bandera de Nueva Zelanda. A su vez, los tripulantes son de muchas nacionalidades. Todo eso hace que el llamado a responsabilidad por los actos que protagonizan los buques y sus tripulaciones sea más engorroso.

Lo que “Sea Shepherd” anhela y hace mejor, es la manipulación de los medios de comunicación y de la atención pública. Cuando un miembro de la tripulación abordó ilegalmente un ballenero japonés y fue llevado a Japón para ser juzgado, el Capitán Paul Watson emitió un comunicado de prensa que decía: «[Sea Shepherd] utilizará en Japón cualquier vía que sea necesaria para el máximo beneficio de las ballenas.» El arresto fue atacado repetidamente con lenguaje incendiario, tal como “el primer neozelandés tomado como prisionero de guerra por Japón, desde la Segunda Guerra Mundial”. De acuerdo a uno de los libros de Watson, *Earthforce! An Earth Warrior's Guide to Strategy*, él considera que «**la manipulación de los medios de comunicación no es más que una cuestión de supervivencia en una cultura mediática**», «**la emoción siempre triunfará sobre los hechos**», y «**el público cree en lo que se dice que crea.**»<sup>4</sup>

*Lo que hay entremedio: el buque es lo visible, incluso en las zonas de sombra*



*El trimarán corta-olas “Ady Gil” de la ONG Sea Shepherd, que se hundió después de colisionar con un buque de seguridad de la flota ballenera japonesa (la foto no pertenece al artículo original)*



*El “Borndiep” de la ONG Women on Waves, con la sala de tratamiento móvil “A-Portátil” en cubierta (la foto no pertenece al artículo original)*

Además de promover legislación que puede restringir las operaciones navales (por ejemplo, sobre protección de los mamíferos marinos de los efectos del sonar, restricciones a la visita de puertos por parte de buques con propulsión nuclear, etc), las organizaciones ambientales plantean una mínima amenaza física a la Armada de los EE.UU. Quizás el incidente más conocido fue en Palma de Mallorca en 1988, cuando un bote *Zodiac* de “Greenpeace” intentó interferir con la maniobra de fondeo del portaviones nuclear USS *Dwight D. Eisenhower* (CVN-69), un intento que fue rápida y fácilmente repelido con el uso de mangueras de alta presión. Este método marítimo implica una amenaza en un sentido mucho más amplio, es decir, la incapacidad de cualquier nación a tomar medidas contra actividades ilegales en ciertas regiones del mundo. Un Almirante retirado japonés sugiere que «si algún gobierno no puede actuar en forma independiente y unilateral, es necesario un marco internacional»<sup>5</sup>.

Cuando se trata de la caza de ballenas, para “Sea Shepherd” es bastante fácil ganar el apoyo internacional. La mayoría de los países occidentales están en contra de los derechos de caza de ballenas. Esto le da alguna ventaja a “Sea Shepherd” desde una perspectiva de relaciones públicas, así como desde el punto de vista operativo, ya que cualquier problema de seguridad en el mar puede que no sea abordado por las naciones que prefieren hacer la vista gorda. «Si el problema sigue siendo sólo la caza de ballenas», dijo el almirante japonés retirado, «el gobierno japonés está aislado».

## EL CASO DE LA ONG MÉDICA WOMEN ON WAVES (MUJERES SOBRE LAS OLAS)

Women on Waves (WoW) es una ONG holandesa sin fines de lucro, fundada hace una década por una doctora en medicina que previamente se desempeñó a bordo de un buque de Greenpeace. WoW se considera a sí misma como defensora de los derechos humanos de las mujeres mediante la educación sobre los derechos reproductivos y la realización de abortos en el ámbito marítimo. Inicialmente su fundadora, la Dra. Rebecca Gomberts imaginó «toda una flota de clínicas flotantes... [que] fondeara en aguas internacionales, llevara a cabo abortos, distribuyera medicamentos y capacitara personal local»<sup>6</sup>. Para ello, WoW desarrolló una sala de tratamiento móvil dentro de un contenedor estándar de 8’x20’, a la que se le dio el nombre de “A-Portátil”, que puede ser instalada fácilmente a bordo de un buque.

En la pasada década WoW ha llevado a cabo varias campañas por mar, yendo a países cuyos gobiernos no permitían los abortos. En 2001, se instaló la “A-Portátil” a bordo del pesquero holandés *Aurora*, para una campaña en Irlanda; en 2004 se fue a Polonia y a Portugal en el *Langenort* y en el *Borndiep* respectivamente. En 2008, el “modus operandi” cambió cuando se usó un pequeño yate a vela. Obviamente el yate no podía transportar la “A-Portátil”, por lo que la organización se centró en el uso de píldoras abortivas. Una campaña posterior en América del Sur no pudo concretarse debido a que su barco, el *Harmony*, encalló en Ecuador.

Cuando podría resultar más fácil proporcionar los servicios abortivos en los países vecinos de aquellos que su legislación no permite realizarlos, ¿por qué WoW

utilizó buques para este fin? «Mujeres transponiendo fronteras para realizarse un aborto..., [el tema está] a menudo bajo [el radar]; [Si] ellas lo hacen en secreto..., [el tema] no se hace público. El barco es un instrumento visual...con el barco se está haciendo que el problema subyacente se haga visible»<sup>7</sup>.

La organización afirma que la campaña más exitosa tuvo lugar en 2008, cuando fueron a Portugal, la única vez que un gobierno trató de impedir que un barco de WoW entrara en sus aguas jurisdiccionales. De acuerdo a WoW, el Ministro de Defensa portugués se contactó con el capitán de la nave a través de un fax, y le dijo que “Women on Waves era una amenaza para la seguridad nacional y la salud, y que iban a impedir que el barco entrara en aguas nacionales»<sup>8</sup>. El gobierno portugués desplegó dos buques de la Armada para interceptar el *Borndiep* y evitar que entrara en aguas portuguesas. Las relaciones públicas resultantes hicieron de esta campaña la más efectiva a los ojos de la organización. «Fue una noticia de primera página en todo el mundo. Fue ampliamente discutida en el Parlamento Europeo y básicamente, fue considerada un gran escándalo»<sup>9</sup>. Gomberts admite que si el gobierno portugués no hubiera tomado acción, WoW no habría tenido éxito. La acción fue seguida más tarde en la Corte Europea de Derechos Humanos, mediante la demanda «WoW y otros, Versus Portugal.» El Tribunal dictaminó que Portugal había violado el artículo 10 del Convenio Europeo de Derechos Humanos y otorgó a cada solicitante 5.300 euros.

Como “Sea Shepherd”, “Women on Waves” no representó amenaza alguna para la Seguridad Nacional de EE.UU. Sin embargo, las lecciones aprendidas de su comportamiento nos permiten imaginar las téc-

nicas y tácticas que podrían ser empleadas en el futuro por actores estatales o no estatales en las zonas de sombra.

## LECCIONES APRENDIDAS PARA LA GUERRA HÍBRIDA EN EL MAR

Los actores no estatales, organizaciones no gubernamentales, e incluso algunos Estados, comparten algunos rasgos comunes en las operaciones marítimas contra gobiernos estatales, otras ONG o incluso, contra corporaciones multinacionales. Todos usan plataformas comerciales. La mayoría las utiliza como herramienta visual de relaciones públicas y todos demuestran capacidad de adaptación a las reglas. Diferente es el caso de los actores no estatales que emplean tácticas letales; pero como demostraron “Sea Shepherd” y “Women on Waves”, no necesariamente se tienen que utilizar tácticas letales para obtener victorias de relaciones públicas.

Con los ANE y las ONG, las tripulaciones pueden ser internacionales, complicando aún más el acto de llamarlos a la responsabilidad o las posibilidades que sean juzgados por sus acciones. No necesitan ser marinos certificados. En el caso de “Sea Shepherd”, el *Steve Irwin* se clasifica como un yate y no como una nave comercial, por lo que en su dotación sólo se necesita un capitán con licencia. Cuando transportaban el “A-Portátil”, “Women on Waves” tenía tripulaciones que eran una mezcla de contratados y voluntarios, pero con el uso de un yate a vela, ya no tenían el requerimiento de dotar la embarcación con marinos licenciados.

Los entes que operan en las zonas de sombra también pueden aprovechar las reglas de enfrentamiento poco claras o inexistentes. Ya sea cuando se trata de piratas frente a Somalia, de potenciales ONG

Tabla 1: Factores seleccionados de la Guerra Híbrida en el Mar

Organización	Plataformas comerciales	El buque como instrumento visual	Empleo de tácticas letales	Adaptable
Piratas	Si	?	Si	Si
Terroristas	Si	Si	Si	Si
ONG "Sea Shepherd"	Si	Si	No	Si
ONG "Women on Waves"	Si	Si	No*	Si
China/ Incidente del USNS <i>Impeccable</i> (T-AGOS-23)	Si	Si	No	Si
Irán/ Embarcaciones pequeñas del Cuerpo Naval de la Guardia Revolucionaria Islámica	Si	Si	No**	Si
Narcotraficantes	Si	No	No	Si

\* Si bien el autor entiende que el tema del aborto provocará argumentos de que el acto en sí es letal, el propósito de estudiar "Women on Waves" no es sobre el aborto, sino cómo las ONG utilizan el mar para efectuar el cambio

\*\* Mientras que las embarcaciones pequeñas no han causado ninguna muerte, en caso de que empleen botes suicidas, esto cambiaría obviamente

ambientales, de actores estatales como China durante el incidente del USNS *Impeccable* (T-AGOS-23) o de embarcaciones pequeñas iraníes interfiriendo el tránsito legal de los buques de la Armada estadounidense, las reglas de enfrentamiento que impiden la acción o que son conocidas de antemano por los posibles oponentes, pueden ser explotadas en contra. En el año 2009 EE.UU cambió sus reglas de enfrentamiento en Afganistán, que requerían a las tropas estadounidenses bajo fuego en zonas densamente pobladas, romper el contacto y no arriesgarse a provocar víctimas civiles<sup>10</sup>. Ese mismo año, *The Washington Post* informó que "las reglas de enfrentamiento estadounidenses que restringen el uso del poder aéreo y la agresión también abrieron un nuevo espacio para los insurgentes ... [que] han aprendido a medir los tiempos de respuesta de la artillería de EE.UU., así como el de sus aviones de

combate y helicópteros"<sup>11</sup>. Lo mismo puede ser dicho para el ambiente marítimo en el caso de la piratería. De acuerdo con Nick Davis, dueño del Grupo de Tránsito del Golfo de Adén, "[los piratas] son, literalmente, muy rápidos, ligeros y hábiles. Sus líneas de comunicación son fantásticas... conocen el sistema muy bien"<sup>12</sup>.

La publicidad también puede conducir al éxito de esos entes, ya sea el caso de una explosión causada por una organización terrorista en un destructor de la Armada, el "rating" de televisión logrado por un activista embistiendo una nave, o un practicante de abortos sentado a pocos metros de un barco de la Armada portuguesa. Todo lo que requiere una ONG o un ANE es enmarcar su lucha en un concepto correcto o aceptable – el derecho a elección de las mujeres, salvar a las ballenas, e incluso los piratas, que podrían ser vistos por algunos como "víctimas de la

injusticia económica”. Como lo señaló recientemente el Jefe del Estado Mayor Conjunto, “el campo de batalla ya no es necesariamente un campo. Está en la mente de las personas. Está en lo que ellas creen que es una causa verdadera”<sup>13</sup>. La Guerra de Influencia no puede ser ignorada, sobre todo en las zonas de sombra<sup>14</sup>.

La comunicación estratégica y la persuasión de masas son instrumentos esenciales en el arsenal de los ANE y las ONG<sup>15</sup>. James Forest, en *La Guerra de Influencia*, sostiene que “los Estados-Nación y los actores no estatales violentos, incluidos los terroristas e insurgentes, se basan en las percepciones positivas (al menos la aceptación) de sectores claves, con el propósito de obtener el apoyo necesario para lograr sus objetivos estratégicos. Los medios de comunicación sirven de eslabón para influir en la opinión pública, reclutar seguidores y recaudar dinero. Mientras que algunos pueden argumentar que los medios de comunicación pueden estar restringidos geográficamente a las operaciones en tierra, la tecnología moderna permite que las propias ONG realicen programas grabados por ellas mismas (como la “Guerra de las Ballenas”, programa de televisión grabado a bordo por un equipo de filmación en medio de las aguas antárticas) o la subida inmediata a sitios como *YouTube*. Esta es la democratización de los medios de comunicación”.

Estos entes también están probando ser altamente adaptables. En el caso de *WoW*, a pesar de emplear un pequeño velero lograron cumplir su objetivo de generar publicidad, que además permitía por sus pequeñas dimensiones tener acceso a más puertos, era más barato de mantener y para navegar, requería menos tripulantes certificados o con experiencia. Para “*Sea Shepherd*”, la adaptabilidad significó utili-

zar el *Ady Gil*, diseñado como “trimarán corta-olas”, propulsado con combustible biodiesel, y que simplemente era más rápido que el *Steve Irwin*.

Todas sus plataformas son buques o embarcaciones comerciales aparentemente benignas, vencibles fácilmente por un buque de guerra que cuesta billones de dólares. El Secretario de Defensa Gates ha señalado que “en términos de capacidades, la superioridad [entre la Armada de los Estados Unidos y sus potenciales rivales] es aún mayor. Ningún país en el mundo tiene algo comparable al alcance y poder de fuego de un grupo de ataque de portaaviones”<sup>16</sup>. Pero la superioridad puede ir más allá de lo que se necesita. El *USS Cole* (DDG-67), el *USS Samuel Roberts* (FFG-58) y el *USS Vincennes* (CG-49), con su gran superioridad bélica no pudieron disuadir a los terroristas, las minas, o los efectos adversos en las relaciones públicas por haber derribado un avión de pasajeros iraní, respectivamente.

## RECOMENDACIONES

El documento de la Armada de EE.UU. “Visión para enfrentar los desafíos irregulares” es un gran paso en el tratamiento de éstos y otros temas, en el que no es menos importante el simple cambio de léxico de “guerra irregular”, al más amplio de “desafíos irregulares”. De acuerdo a lo declarado en la “Visión” publicada en enero del 2010, los resultados son:

- Una mayor eficacia en la estabilización y el fortalecimiento de las regiones
- Un conocimiento regional reforzado
- Aumento de la capacidad de los socios regionales y
- Expansión de la coordinación e interoperabilidad

Esto requiere también la capacidad de responder o explotar las características comunes de los entes descritos en la Tabla 1. Mientras tanto la Armada de los EE.UU. está siempre entrenada y lista para dar respuesta a las fuerzas convencionales y no convencionales a la velocidad que se requiera, con guerra híbrida en el mar u otras condiciones y escenarios que pudieran requerir respuestas alternativas. Esto puede lograrse mediante el proceso de Adaptabilidad, Adopción (de métodos o prácticas) y Competencia.

Primero, la oposición a estos entes requiere adaptarse más rápido que ellos en tácticas y operaciones. Esto significaría, en parte, establecer nuevas Reglas de Enfrentamiento que permitan respuestas eficaces en lugar de restringir las operaciones para alcanzar el éxito. Esto podría significar capturar a los piratas y someterlos a juicio (hoy día se les captura y después se los libera). WoW, por ejemplo, se debió enfrentar a las leyes holandesas cuando el gobierno descubrió que la licencia para llevar el “A-portátil” no significaba que la organización tuviera una licencia para trasladar píldoras abortivas en un velero. Encontrar caminos similares para los piratas u otras entidades podría ser tan beneficioso, como recordar que el gángster Al Capone no terminó encarcelado por asesinato o violación de las leyes de prohibición, sino que fue encarcelado por evasión de impuestos.

Segundo, a pesar que los grupos de interés estadounidenses pueden ser reacios a hacerlo, la Armada debería adoptar una estructura de fuerza más flexible e innovadora que además de los buques de guerra tradicionales, pueda incluir plataformas comerciales de más bajo perfil. Cuando la Armada portuguesa envió naves de guerra para hacer frente a WoW,

eso generó mayor interés público que si hubiera sido una plataforma comercial que no se pudiera distinguir del resto; el hecho que los portugueses enviaran a la corbeta NRP *Baptista de Andrade*, con el número de casco F-486, puede haber sido una elección inapropiada desde el punto de vista de los medios de prensa (RU486 es la píldora del aborto), a menos que por supuesto, esa fuera la intención. Las pequeñas plataformas comerciales también pueden ser útiles para aumentar la cobertura a corto plazo en las áreas de alta densidad pirata. Otra alternativa en la estructura de fuerza es invertir en Escuadrones de Influencia, como los propuestos por el Capitán de Fragata (USN) Henry J. Hendrix, en la edición de Abril del 2010 de la revista *Proceedings*, del Instituto Naval de los EE.UU.

Tercero, la Armada debe ser experta en relaciones públicas, contrarrestando temprana y claramente la potencial propaganda adversa. El Plan de Batalla, incluso en el entorno marítimo, debe incluir las ondas de radio y su equivalente del Siglo XXI. Ganar la guerra de ideas será tan importante para los incidentes marítimos o enfrentamientos en aguas litorales, como “emitir el comunicado” de relaciones públicas. Y pocos tienen un mensaje tan vital como la Armada. Cuando el Almirante John Harvey desplegó fuerzas navales para proporcionar ayuda humanitaria en Haití, reconoció la importancia de dar ese mensaje a los contribuyentes y a las familias del personal militar, haciendo saber que el personal de la Armada y del Cuerpo de Infantería de Marina de los EE.UU. estaba salvando miles de vidas<sup>17</sup>.

Sin estas u otras medidas, la Armada de los EE.UU. se enfrenta a posibles incidentes con ANE y ONG que vienen cosechan-

do éxitos operacionales y tácticos, y lo que es más importante, a actores estatales potencialmente beligerantes que están aprendiendo de ellos.

## NOTAS

<sup>1</sup> El término “guerra híbrida” fue conceptualizado por primera vez por Robert G. Walker en la Escuela de Post-Grado Naval de Monterrey, California. Según el Diccionario de la Real Academia Española, “Híbrido” es todo lo que sea producto de elementos de distinta naturaleza.-

<sup>2</sup> Frank Hoffman en *Contested Commons: The Future of American Power in a Multipolar World*.

<sup>3</sup> Gerry Nagtzaam y Pete Lentini, *Vigilantes on the High Seas?: The Sea Shepherds and Political Violence*, Terrorism and Political Violence, vol 20, 2008. p. 113

<sup>4</sup> La negrita y el subrayado son del traductor

<sup>5</sup> Vice Almirante Yoji Koda, JMSDF (Ret), Entrevista con el autor, 12 November 2009, Annapolis, Maryland.

<sup>6</sup> *Der Spiegel* Online, 28 July 2009

<sup>7</sup> Dra. Rebecca Gomberts, Entrevista con el autor, 29 de Enero del 2010

<sup>8</sup> Entrevista con la Dra. Gomberts

<sup>9</sup> Entrevista con la Dra. Gomberts

<sup>10</sup> Yochi J. Dreazen, *U.S. Revisits Afghan Battle Rules*, *Wall Street Journal*, 24 de Junio 2009

<sup>11</sup> Karen DeYoung, *Taliban Surprising US Forces with Improved Tactics*, *Washington Post*, 2 de setiembre 2009

<sup>12</sup> Nick Davis, Entrevista con el autor, 2 de Febrero 2010

<sup>13</sup> Almirante Michael Mullen, discurso pronunciado en la Universidad del Estado de Kansas, Manhattan, Kansas, 3 de marzo 2010

<sup>14</sup> Ver James J.F. Forest, *Guerra de Influencia: Cómo luchan los terroristas y los gobiernos para moldear sus percepciones en una Guerra de Ideas*

<sup>15</sup> Ibid

<sup>16</sup> Robert Gates, discurso pronunciado en el Colegio de Guerra Naval, Newport, Rhode Island, 17 de abril del 2009.

<sup>17</sup> Almirante John Harvey, 5a Conferencia Annual Milblog, Arlington, Virginia, 10 de Abril del 2010.

